

Китайский в квадрате
36 стратагем
редакция 1.1



三十六計

Оглавление

Введение.....	3
Игровой набор.....	4
Стратагема.....	5
Иероглиф.....	6
Игровое поле.....	7
Начало игры.....	8
Ход игрока (движение).....	9
Ход игрока (действие).....	12
Завершение игры.....	17
Модификации игры.....	17
Заключение.....	18
Послесловие.....	20

Автор игры: Попов Евгений;

Иллюстратор: Цветкова Виолетта;

Рецензенты:

Терманович Анастасия (www.hse.ru/org/persons/194062650);

Крисской Альберт (www.papahuhu.com).

Благодарность за помощь в создании игры: Ермилову Алексею, Елисеевой Ирине, Мустаеву Дмитрию (www.dimustaev.ru), Моисеевой Анжеле, Суницову Андрею, брату Попову Виталию, дочерям Дарье и Валентине, сыну Ставру и моей гражайшей половине - Поповой Инне (www.stavr.ru).

Введение

Кутаясь в вечерний сумрак, Сяован (少王, Маленький князь) быстро сошёл с тайной горной тропы на дорожку, ведущую в столицу. Высокий и гибкий, он был полон решимости воплотить свою мечту - вернуть себе императорский трон. Предыдущая династия была свернута, Поднебесной правил новый Император. И хотя наследника прежней династии удалось спасти, у него осталось слишком мало сторонников.

Наставник, вырастивший Сяована, глава влиятельного шпионского клана, не стал удерживать молодого принца, но вместо помощи лишь вернул вещи, найденные 19 лет назад, в корзине младенца. Расчет был прост: в случае неудачи воспитанника клан не должен попасть в немилость новой династии, в случае же успеха можно рассчитывать на привилегии от своего воспитанника.

Одна из замечательных особенностей китайского языка состоит в том, что письменные знаки (иероглифы) никак не привязаны к их произношению.

Возьмем, к примеру, иероглиф 人, который означает «человек» или «люди». Увидев этот символ в тексте, знающий человек сразу поймет суть написанного. Всего 3000 иероглифов - путь, который нужно пройти для свободного чтения газет и книг. Начать этот путь можно прямо сейчас.

Целью игры является сбор из отдельных иероглифов выражений знаменитого военного трактата «36 стратагем». Это позволит не просто весело провести время, но и прикоснуться к древней мудрости Китая, до сих пор оказывающей сильное влияние на мировоззрение и поведение его жителей.

Значение первых нескольких иероглифов можно будет узнать, читая правила. Остальные достаточно быстро изучаются в ходе самой игры.

Игровой набор



небо

Сяован шёл по дороге и думал: «Мы с Императором ровесники! Хотя у него есть вся Поднебесная, а у меня лишь часть семейной реликвии, таблички с фразами и кушка иероглифов, я верю, что смогу вернуть себе и вторую часть реликвии, и трон! Главное – сделать правильный первый шаг и понять, почему же из всех богатств были спасены лишь эти таблички.»

Игра рассчитана на двух-четырёх игроков и содержит следующие компоненты:

- Карточки-стратагемы (стратагемы, 38 шт.);
- Карточки-иероглифы (иероглифы, 147 шт.);
- Центральное поле «Император»;
- Базовые поля героев (герои, 5 шт.), на которых игроки могут выполнять определенные действия;
- Поля телепорта (телепорты, 4 шт.) для перемещения из одного телепорта в любой другой;
- 40 игровых монеток - юанек, получаемых игроком за правильное объявление значения карточки с иероглифом (на руках игрока не может быть больше 10 монет);
- 4 фигурки игроков для перемещения по игровому полю.

Спецификой набора является то, что среди стратагем есть пять, содержащих не четыре, а три иероглифа. В связи с этим каждый игрок изначально получает для сбора одно выражение из трех иероглифов и одно, состоящее из четырёх иероглифов.

Стратегема



гора

Лао Чжидào (老知道, Старое Знание) с детства мечтал стать Учителем. Его отец был Наставником у двух Императоров, но увёз семью из дворца за день до свержения предыдущей династии. Двадцатилетнему юноше столь внезапное изменение показалось трагедией. Лишь в 40 лет, после завершения обучения, Чжидào наконец полностью осознал все причины столь внезапного отъезда и восхитился мудростью этого решения.

На лицевой стороне карточки-стратегемы представлен перевод классического китайского выражения, которое требуется собрать из отдельных иероглифов.

Тридцать шесть
стратегем.

Обратная сторона содержит стратегему, записанную традиционными иероглифами, а также её произношение, записанное в нотации «пиньинь».

三十六計

sān shí liù jì

Использование традиционных иероглифов в данном случае является данью уважения древности трактата. Тем не менее, в правилах может встречаться китайский текст, написанный в более современной упрощенной форме.

Иероглиф

东东

dōng

1. ВОСТОК

①

Уходя в столицу для применения своих знаний, господин Лао не сомневался в том, что уже готов брать себе учеников. «Учителю достаточно быть на несколько минут умнее ученика», - размышлял он, проходя мимо молодого человека, внимательно разглядывающего таблички с иероглифами, разложенные на траве у дороги.

- Да, безусловно, мне нужен ученик!

- Да, шаг первый – найти себе Учителя!

Воскликнули они почти одновременно и с удивлением посмотрели друг на друга.

На лицевой стороне карточки-иероглифа отображается традиционное написание иероглифа, на обратной - его написание в упрощенной и традиционной формах, способ чтения по правилам «пиньинь», одно или несколько значений иероглифа, а также количество шагов, которые должен будет сделать игрок после изучения этого иероглифа.

В китайском языке при произнесении иероглифов используется четыре тона, обозначаемые на письме различными знаками над латинскими символами. Количество шагов, указанное в карточке, соответствует номеру тона, которым произносится иероглиф, например:

- 西 (запад) xī (горизонтальная черта) - 1-ый тон, 1 шаг;
- 桃 (персик) táo (восходящая черта) - 2-ой тон, 2 шага;
- 李 (слива) lǐ (ломаная черта) - 3-ий тон, 3 шага;
- 玉 (яшма) yù (нисходящая черта) - 4-ый тон, 4 шага.

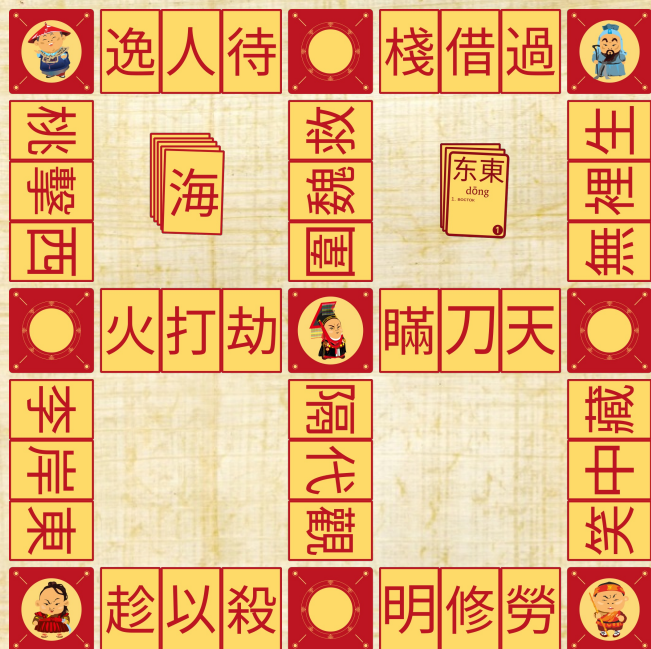
Нейтральный (пятый) тон в иероглифах данного набора отсутствует, поэтому игрок получает возможность хода по игровому полю в любом случае.

Игровое поле

«Отец, однажды показывал мне императорскую шкатулку, в которой хранилось это сокровище!», - сообщил Учитель Лао Сяовану, после того, как согласился взять молодого человека себе в ученики. «У тебя в руках оказалась величайшая драгоценность - 36 способов достижения своих целей, 36 стратегем, проверенных временем. Все твои шпионские умения будут бесполезны без постижения сути той мудрости, что была с таким трудом передана тебе в этих табличках!

Но помни, что будущему правителю потребуется военная поддержка в лице Генерала и мудрые советы от верного Министра. Этих людей, мы должны найти по дороге в столицу.»

Игра ведется на поле (китайском квадрате), составленном из карточек-иероглифов, четырех угловых базовых полей, четырех телепортов, расположенных вокруг центрального поля «Император».



Для создания поля иероглифы перемешиваются и раскладываются произвольным образом по периметру квадрата рядами по три карточки между угловыми базовыми полями и телепортами, расположенными в середине стороны поля.

Внутри полученного квадрата от телепортов к центральному полю «Император» выстраиваются дорожки иероглифов по три карты с каждой стороны.

Начало игры



ОГОНЬ

Линь Байху (林白虎, Лесной Белый Тигр) встал во главе своего первого войска очень рано, но это был небольшой отряд лесных охотников. В беспокойные времена последней смены династий они увели свои семьи с равнин под уютные кроны деревьев. Байху был силен, ловок и чрезвычайно темпераментен. Моментально загорался какой-то идеей и тут же готов был писать об этом стихи и песни. Его стремительные операции, хитрые ловушки и самодельные бомбы надежно охраняли лесное поселение от чужаков и, на всякий случай, от представителей новой власти.

Тем не менее, в свои 19 лет, юноша мечтал о настоящей славе!

После того как сформировано игровое поле игроки получают на руки по 4 иероглифа.

Оставшиеся иероглифы делят на две равные части и помещают стопкой в центр поля. Одна часть карточек располагается лицевой стороной (виден только иероглиф) вверх (основная колода), другая часть — лицевой стороной вниз (колода «сброса»).

Во время игры карточки-иероглифы снимаются с вершины основной колоды, а при розыгрыше помещаются в «сброс». После перемещения всех карточек из первой стопки во вторую, вторая стопка переворачивается и становится основной.

Каждому игроку раздаются две стратагемы: короткая (из трёх иероглифов) и полная (из четырёх иероглифов), перевёрнутые китайским текстом вниз.

Игроки определяют условия победы: необходимость собрать одну из двух или обе полученные стратагемы.

После этого выбирают себе фишку, базовое поле, с которого начнут игру, и договариваются о том, кто будет делать первый ход.

Ход игрока (движение)



ВОДА

Встреча Байху, Сяована и Учителя Лао была предрешена. Произошла она у самых ворот, ведущих в столицу. Тайна происхождения и цель Сяована не были раскрыты темпераментному воину. Разумные доводы Учителя Лао о необходимости новых знаний, друзей и мудрого совета привели к тому, что уже через несколько минут беседы молодой человек стал горячо проситься в ученики к Джигао.

Теперь вечерами Сяован и Байху долго спорили о сути изучаемых стратегем. Холодные рассуждения одного пылали в горячих доводах другого на радость третьему!

В начале своего хода игрок должен использовать одну из карточек-иероглифов, находящихся у него на руках. Игрок может выбрать один из двух возможных вариантов: либо изучить карточку, либо объявить её значение.

Изучение карточки состоит в том, что игрок переворачивает её обратной стороной и старается запомнить значение иероглифа. По окончании действия карточка помещается в «сброс», а игрок обязан выполнить количество шагов, указанное на карточке.

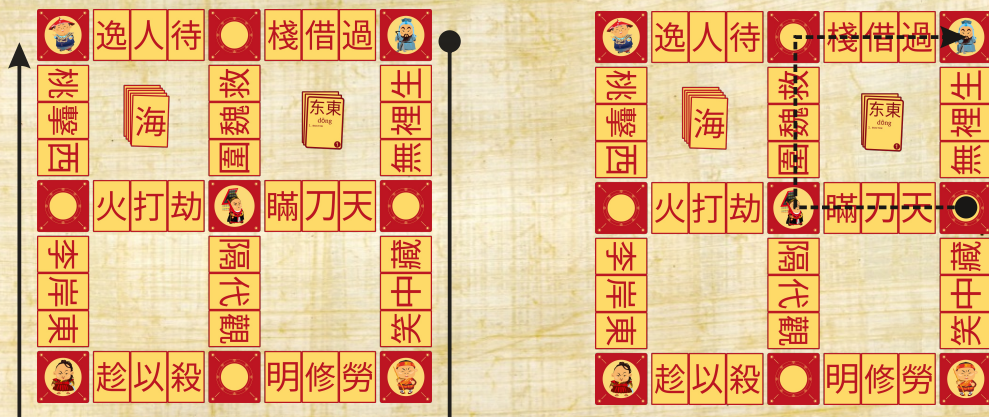
Объявление значения карточки представляет собой озвучивание значения карточки игроку, сидящему слева. В случае правильного объявления (точного совпадения хотя бы одного значения) игрок может получить призовую монетку (юаньку) и возможность выполнить своей фишкой бесплатно до четырёх шагов по игровому полю. Если число монет у игрока равняется десяти или игрок решает не брать юаньку, он получает возможность сделать бесплатно пятый, дополнительный шаг. В случае неправильного объявления значения, карточка считается изучаемой и разыгрывается по варианту изучения.

Важно: при любом варианте другой игрок может взять сыгранную карточку на изучение перед тем, как она отправится в «сброс».

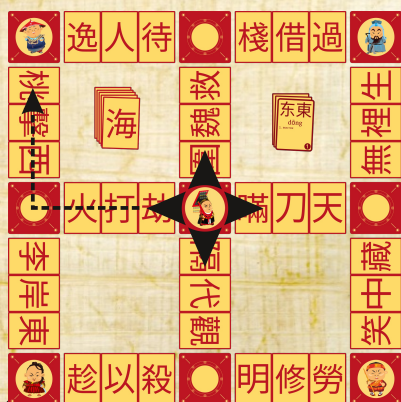
Направление движения игрока: большой и малые квадраты игрового поля

«Сяован! Чему тебя учили в твоём горном клане! Шпион должен быть незаметен и тих, ты же – словно журавль среди кур на рыночной площади!», – часто посмеивался Учитель Лао, наблюдая за тем, как важно и даже несколько надменно молодой человек ведет себя на людях. Сяован коротко кивал и на несколько минут становился незаметнее.

Перемещение по игровому полю фишки игрока всегда идет по часовой стрелке: либо по большому квадрату, либо по одному из четырёх малых квадратов. При прохождении через телепорт игрок может решить идти ли ему по большому квадрату или свернуть на один из малых.



В случае начала хода на центральной карте «Император» игрок может выбрать один из четырех малых квадратов, по которому он будет двигаться.



Важно: в любой момент своего хода игрок может пересмотреть колоду «сброса» для выбора оптимальной стратегии.

Использование юанек для ускорения движения



ЗОЛОТО

Этот день начался необычно, а закончился и вовсе удивительно. Сяован и Байху, следуя наказу Учителя Лао, встали недалеко друг от друга на рыночной площади и начали за мизерную плату рассказывать всем желающим значения иероглифов, рисуя их на песке. «Дающий знание начинает понимать суть того, о чём говорит именно в момент обучения других! У кого в конце дня будет больше слушающих и монет – тот лучше усвоил мои слова!». Байху должен был попутно практиковать обуздание своего темперамента, а Сяован, наоборот, быть более открытым в общении.

Тренировки должны были продолжаться до оказания своего благотворного эффекта, но именно в первый день молодые люди прервали свои упражнения для того, чтобы спасти от разгневанных горожан мужчину по имени До Шаоцянь (多少钱, Много Безденежья).

После выполнения основного перемещения игрок может купить дополнительные шаги за имеющиеся у него юаньки из расчета «одна юанька — один дополнительный шаг».

Эта возможность позволит спешащему к нужному полю ускорить своё перемещение.

Важно:

- на руках у игрока не может быть больше 10 юанек;
- перед началом и по окончании действия на любом из полей на руках игрока должно быть 4 иероглифа.

Ход игрока (действие)



НОЖ

Спасённый был представлен Учителю Лао и с гордостью рассказал, как, готовясь к экзамену на пост чиновника, притворился экзаменатором, чтобы один из самых заносчивых претендентов рассказал ему суть нескольких трактатов, которые не так легко было найти для выходца из простой крестьянской семьи.

«Жаль, что самую последнюю часть так и не удалось дослушать. Пришёл экзаменатор и устроил скандал из-за этой мелочи!»

«Как можно было притвориться экзаменатором!» - возмущённо воскликнул Учитель Лао, но Шаоцянь только жизнерадостно улыбнулся в ответ.

После выполнения основных и дополнительных шагов игрок может оказаться либо на карточке-иероглифе, либо на одном из полей (телепорте, базовом, центральном).

Последующие действия зависят от того, где остановилась фигурка игрока.

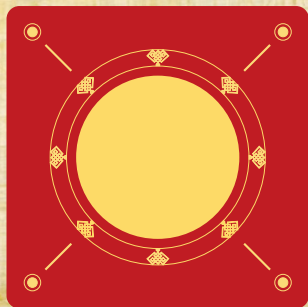
Иероглиф

В случае остановки на карточке-иероглифе, она забирается игроком себе в руку, а на освободившееся место выкладывается новый иероглиф, снятый с верха основной колоды.

Телепорт

В случае остановки на поле телепорта, играющий получает возможность переместить свою фишку на любой из трёх оставшихся телепортов. Игрок может просто остаться на месте.

Недостаток иероглифов в руке восполняется взятием верхней карты основной колоды.



花

ЦВЕТОК

После выдворения с экзамена господин До пошёл бродить по кварталам и случайно стал свидетелем спора между крестьянами. Шаоцянь настолько удачно и ярко рассудил спорящих, что к нему потянулись за советом другие. Как назло, в самый разгар удачно решаемых дел, за которые, кстати, люди даже стали давать деньги, мимо проходил городской судья. Привлечённый восторженными криками толпы, он остановился послушать Шаоцяня и сразу пришёл в ярость, обозвал того самозванцем, а после и вовсе объявил, что бесплатно рассмотрит все вопросы в суде, если крестьяне выгонят того прочь и заберут свои деньги.

«Теперь я просто обязан стать Министром во дворце и отомстить этому завистнику!»

Хотя Учитель Лао и был возмущён хитростью нового знакомого, он не мог не отметить его жизнерадостность и нестандартный подход к решению любого вопроса. «Да, он может пойти очень далеко, этот весьма непростой крестьянин!».

С этого вечера споры молодых людей часто прерывались бурными обсуждениями этого же вопроса со стороны правильного Учителя и по-житейски практичного «почти Министра».

Правило увеличения стоимости

В случае остановки на центральном или базовом поле игрок сначала восполняет недостаток иероглифов в руке карточкой, взятой с верха основной колоды, а затем может бесплатно выполнить одно игровое действие, разрешенное к использованию свойствами этого поля.

После одного бесплатного действия в этот же ход игрок может купить дополнительные действия, заплатив требуемое количество юанек. С каждой новой покупкой стоимость действия возрастает на одну юаньку.

Так, например, заплатив за дополнительное действие одну юаньку, второе действие покупается уже за две юаньки и так далее, пока у игрока не закончатся юаньки. Это называется «правило увеличения стоимости».

На следующем ходу первое действие становится снова бесплатным, а увеличение стоимости начинается с одной юаньки.

Учитель



Дни текли размеренно. Молодые люди делали заметные успехи в обучении крестьян на рыночной площади. Если удавалось собрать деньги на ночлег, то вечером вся компания собиралась на постоялом дворе, если нет – за городом в прилеске у костра. Учитель Лао и дядюшка До (как его стали называть юноши) без спора ещё ни разу не могли прийти к решению ни одного вопроса, включая самый главный – «Как попасть во дворец?».

Карточка «Учитель» позволяет игроку изучить один из иероглифов, находящихся у него в руке, или посмотреть обратную сторону карточки-стратагемы.

Дополнительное действие может быть куплено за юаньки по «правилу увеличения стоимости».

Генерал



Решение пришло само в виде красивой молодой девушки, появившейся в один из дней на рыночной площади и остановившейся понаблюдать за молодыми людьми. Байху, заметив её, вдруг неожиданно начал запинаться на каждом слове. Сяован же, наоборот, удивлённо проследив за взглядом друга, стал воплощением красноречия и безудержной жестикуляции.

Оба при этом настолько сильно покраснели, что девушка, прикрыв смехок краем рукава, быстро скрылась в толпе. Сердечный ритм и привычный стиль преподавания сразу же восстановились, но на следующий день девушка вернулась!

А ещё через несколько дней вдруг появилась у костра.

Карточка «Генерал» позволяет «взорвать» часть игрового поля - убрать блок из трех карт (ряд) с поля в «сброс» и разместить на их месте три новые карты с вершины основной колоды. Повторное действие возможно произвести, заплатив юаньки по «правилу увеличения стоимости».

Один и тот же ряд в течении хода «взрывать» нельзя, так как «снаряд два раза в одну воронку не попадает».

Министр



«Здравствуйте, я – Цинлянь (青莲, Синий Лотос)! Мне нравятся ваши рассказы об иероглифах и хочется узнать еще больше. Я помогаю во дворце, но могу уходить вечерами к брату, его зовут Далун (大龙, Большой Дракон). Он сейчас в отъезде, и я могу использовать это время для обучения.»

Карточка «Министр» позволяет провести манипуляции с обеими игровыми колодами, взяв сверху или снизу любой из них три иероглифа. За дополнительные юаньки по «правилу увеличения стоимости» игрок может взять еще несколько раз по три карты сверху или снизу любой колоды. После чего все взятые карты раскладываются перед игроком, и он может заменить любые карты у себя в руке на разложенные. Оставшиеся карты после обмена помещаются в "сброс".

Шпион



В один из вечеров перед костром появился незнакомец и, указав на Цинлянь, очень строго сказал: «Сестрёнка, вот ты где пропадаешь вечерами! А ну-ка, отправляйся домой!». Потребовалось много времени и сил как со стороны Чжиджо, так и со стороны Шаоцзяня, чтобы уговорить возмущенного брата, немного посидеть и послушать как девушка будет рассказывать своё понимание сути стратегии «Красавица».

Услышанное так восхитило Далуна, что он стал приходить с сестрой каждый вечер (к большому неудовольствию Сяована и Байху). После нескольких вечеров он предложил путникам переехать на некоторое время в его дом в столице, чтобы всем было удобнее общаться, а ему было спокойнее.

Находясь на карте «Шпион», игрок может совершить обмен своей карты в руке на любую карту из руки любого участника. За дополнительную плату по «правилу увеличения стоимости» могут быть совершены дополнительные обмены.

Император



Дом находился почти на окраине города и ничем не выделялся среди остальных. Слуг было немного. Каждый вечер беседа совмещалась с дегустацией нового сорта чая.

Сяовану и Далуну были чрезвычайно интересны темы управления государством. Они внимательно слушали рассказы Учителя Лао и замечания Шаоцяня как о временах правления предыдущей династии, так и об указах нового Императора. Пытаясь применить стратагемы к решению старых проблем, молодые люди часто соглашались с тем, что прежняя власть ко времени своего заката совершила столько ошибок, что просто не могла не развалиться.

Байху были больше по душе обсуждения стратегий ведения боя и снабжения армии. С удивлением он узнал, что новая власть объявила помилование всем ушедшим в леса и объявила набор специальных отрядов для ведения боёв в лесной местности.

Центральным в игре является поле «Император». Стоя на нём, игрок может осуществить основную цель игры — собрать стратагему. На карточке «Император» возможны три варианта действия: прикрепление иероглифа из руки к карточке-стратагеме, возврат (открепление) иероглифа в руку и объявление стратагемы собранной.

Первое действие выполняется бесплатно. Последующие действия (из трех вариантов, указанных выше) необходимо купить за юаньки по «правилу увеличения стоимости». Перед началом выполнения первого действия необходимо довести количество иероглифов в руке до четырёх.

В случае, когда игрок решает открепить карту от стратагемы, он может получить на руках пять или более карт. В случае, когда игрок прикрепляет иероглиф к вопросу, у него на руках может остаться меньше четырех карт. После выполнения всех действий игрок должен привести количество карт в руке к четырем, либо взять недостающие карты с вершины основной колоды, либо поместив лишние карты в «сброс».

Завершение игры

Объявление стратагемы собранной является действием, когда игрок расставляет прикрепленные иероглифы под стратагемой и переворачивает её стороной с выражением. В случае, когда последовательности иероглифов совпадают, стратагема считается собранной и засчитывается игроку как правильная, а затем вместе с прикрепленными иероглифами убирается из игры.

Если последовательность или состав прикрепленных иероглифов ошибочны, то игрок получает новую стратагему, а ранее прикрепленные иероглифы идут в колоду «сброса».

Победа игрока определяется условиями, которые были оговорены в начале игры.

Модификации игры



Цинлянь иногда рассказывала очередные дворцовые интриги и получала очень интересные замечания от Шаоцяна. Учитель Лао почти никогда не одобрял эти советы, но неохотно отмечал их действенность. Сяован же постепенно понимал как же сложно быть Императором.

Далун, к своему удивлению, был призван в свидетели честного поединка между молодыми людьми за сердце Цинлянь. Несмотря на крепкую дружбу с Сяованом, как старший брат, желающий счастья единственной сестре, он пообещал быть справедливым в случае разрешения споров. И все дружно решили дать девушке время для окончательного выбора. Увы, Цинлянь пока так никого и не выделяла.

Приближался день, когда Учитель Лао должен был объявить всем о том, кем на самом деле является его первый ученик!

Дополнительная базовая карта "Женщина"

Для придания игре еще большей динамичности в качестве базового поля можно использовать карту «Женщина». Возможности «Женщины» соответствуют любому из действий на полях «Учитель», «Генерал», «Министр», «Шпион», исключая действия «Императора».

Ограничение по времени

В случае использования игры в обучающем процессе и/или необходимости ограничить игровое время, победителей можно выявлять по количеству собранных стратагем или прикрепленных карт на момент окончания игры.

В этом варианте игрок, собравший стратагему, получает новую и перемещается на любое базовое поле по своему усмотрению.

Усложненное объявление иероглифа

В начале игры можно договориться, что правильно объявленным считается иероглиф, для которого играющий корректно назвал китайское произношение с учётом тона.

Дополнительные возможности Шпиона

В начале игры можно разрешить карте «Шпион» открепить карточку-иероглиф от стратагемы любого игрока, возвращая её в руку владельца. Попавший под действие открепления, должен решить какой из иероглифов в его руке будет помещен в «сброс», чтобы количество карточек осталось равным четырем.

Заключение

Вечер для представления Сяована наконец-то был выбран, но всё пошло не так, как ожидалось с самого начала.

Накануне Учитель Лао объявил о том, что расскажет об одном очень важном деле и попросит каждого высказать своё мнение и сделать важный выбор в отношении своих дальнейших действий.

«Все вещи связаны между собой. Любое действие рождает последствия как камень, брошенный в озеро, неизбежно порождает круги на воде», – начал издали Чжидо: «Сяован не просто мой первый ученик ...».

«Стойте, Учитель Лао!» – вдруг неожиданно вскочил на ноги Далун. «Можно я представлю дядюшке До, Байху и Цинлянь моего друга?»

Прежде чем Учитель что-то успел ответить, а названные герои удивиться, старший брат Цинлянь быстро подошел к столу и сдернул шелковое покрывало со шкатулки, которая появилась там в этот вечер.

«Я хочу подарить моему другу, то, что принадлежит ему по праву и прошу его не держать на меня зла за эти слова!

С самого начала я знал кто ты есть на самом деле! Император не может позволить себе быть небрежным к мелочам! Когда Цинлянь рассказала мне о том, где пропадают вечерами и я увидел потерянную часть реликвии предыдущей династии, то решил избавиться от тебя, как избавляются от змеи, пока она не обрела силу!».

«Брат! Что ты такое говоришь!» – воскликнула Цинлянь. Байху схватился за меч, переводя взгляд с Далуна на Сяована и обратно! Учитель Лао как-то обмяк и был вовремя подхвачен Шаоцянем. В помещение вбежали вооруженные солдаты. Далун подал им знак остановиться.

«Но узнав вас всех ближе и поняв твои взгляды о Пути, я понял, что не хочу убивать своего единственного друга!

Я возвращаю тебе вторую часть реликвии и прошу стать мне братом!

Учитель Лао, я прошу Вас стать наставником моим будущим детям, а до той поры, открыть в столице свою школу для обучения всех желающих правильному пониманию своего предназначения!

Дядюшка До, я прошу Вас стать моим Министром в делах управления императорской казны! Хотя все ваши советы часто и выглядят хитрыми, но ни один из них никому не пошёл во вред.

Байху, твои люди уже вернулись на свои прежние места. Многие мужчины пожелали вступить в новую лесную гвардию. Я прошу тебя возглавить эти отряды и защищать наши границы.

Сяован, если ты готов стать мне братом, то мы будем вместе обдумывать дела страны и принимать решения с учетом наших новых знаний! Ты даже сможешь пригласить во дворец своего наставника из горного шпионского клана для организации императорской разведки!

Надеюсь, что вы обдумаете и примете моё предложение; с нетерпением буду ждать вас завтра во дворце».

Далун закончил свою речь, положил на стол рядом со шкатулкой табличку для прохода во дворец, дал знак солдатам, сестре и быстро вышел во двор.

Данная игра носит не только развлекательный, но и обучающий характер. Не бойтесь экспериментировать, внося изменения и дополнения в правила.

Помните, что основной целью является изучение китайского языка в интересной и увлекательной форме.

Послесловие

«Учитель, почему введение к трактату написано на дне, а на крышке вырезано неизвестное мне выражение в окружении четырех иероглифов?» – спросил Сяован, аккуратно уложив иероглифы и стратагемы в предназначенную для них шкатулку.

Учитель Лао отвлекся от обсуждения с дядюшкой До деталей переезда во дворец и внимательно посмотрел на выражение 問天聽天 (wèn tiān tīng tiān, 问天听天) и четыре иероглифа (計, 人, 天, 生).

«Всё просто. Ты являешься частью Мира, и Мир заботится о тебе. Ты ищешь, Мир знает, что ты ищешь. Ты задаешь вопросы, Мир отвечает. Но ты всего лишь человек, а Мир – это Мир и его ответы сложно понять. Эта реликвия была создана, чтобы помочь Миру дать ответ, понятный тебе! Это выражение – ключ к правильному общению, а эти иероглифы – пример применения ключа.

Загадай то, к чему ты стремишься всем сердцем и возьми наугад стратагему – она станет ответом Вселенной, который нужно понять. На самом деле этого уже достаточно. Если же ты хочешь уточнений, то возьми случайный иероглиф, положи его слева – это Начало (計). Следующий иероглиф положи справа – это Результат (生). Иероглиф сверху (天) – то, что потребуется знать или какими правилам нужно следовать, иероглиф снизу (人) – то, что будет тебе помогать. Сведи всё полученное воедино, убери сомнения и действуй согласно полученной подсказке от идеи к результату в согласи с Миром!

В прошлом ты изучал стратагемы для борьбы с внешними противниками, но, на самом деле, единственный враг находится внутри тебя. Все остальные: либо твои друзья, либо твои учителя. Я написал для тебя свиток с особыми толкованиями стратагем и назвал его "Мудрость Неба". Когда ты будешь спрашивать Вселенную, сверяйся сначала с этим свитком, в будущем ты напишешь для себя свой собственный».

«Даже Император среди мудрых советчиков часто бывает одинок в своих сомнениях», – сказал Министр До. «Так что услышать совет Вселенной никогда не помешает», – закончил Учитель Лао.

«Спрашивай Небо, внимай Небу»,

– впервые Шаоцянь и Джигао были единогоушны!

問天聽天

勝戰計 Стратегии сильного

- 01 瞞天過海 Обмануть императора, чтобы переплыть море.
mán tiān guò hǎi *Начинать большие дела с простых, привычных действий.*
- 02 圍魏救趙 Осадить Вэй, чтобы спасти Чжао.
wéi Wèi jiù Zhào *Прикладывать минимальные усилия в нужном месте для достижения максимальных результатов.*
- 03 借刀殺人 Заняв нож, убить человека.
jiè dāo shā rén *Позволить другим помочь в осуществлении твоих планов, не бояться делиться радостью победы.*
- 04 以逸待勞 Отдыхать, ожидая уставшего.
yǐ yì dāi láo *Экономить силы перед началом решительных действий.*
- 05 趁火打劫 Грабить во время пожара.
chèn huǒ dǎ jié *Когда кажется, что всё рушится, спасти то, что считаешь важным.*
- 06 聲東擊西 Шуметь на востоке, нападать на западе.
shēng dōng jī xī *Избегать прямолинейных действий, использовать неожиданные ходы.*

敵戰計 Стратегии равных сил

- 07 無中生有 Извлечь нечто из ничего.
wú zhōng shēng yǒu *В случае отсутствия удобных ситуаций или условий создавать их самому.*
- 08 明修棧道 暗渡陳倉 Напоказ чинить деревянные мостки, втайне переправиться к Чэньцяню.
míng xiū zhàndào àn dù Chéncāng *Не рассказывать о своих планах заранее, выполнять подготовительные работы без лишнего шума.*
- 09 隔岸觀火 С противоположного берега наблюдать за пожаром.
gé àn guān huǒ *Дать событиям идти своим чередом, доверять справедливости закона причины и следствия.*
- 10 笑裡藏刀 В улыбке прятать нож.
xiào lǐ cáng dāo *Держать себя в руках, быть любезным с другими при любых обстоятельствах.*
- 11 李代桃僵 Пожертвовать сливой, чтобы спасти персик.
lǐ dài táo jiāng *Отличать важное от неважного, уметь уступить в малом, чтобы получить большое.*
- 12 順手牽羊 Увести овцу лёгкой рукой.
shùn shǒu qiān yáng *Быть готовым извлечь пользу в любой момент из любой подходящей ситуации.*

攻戰計 Стратегии штурма

- 13 打草驚蛇 *dǎ cǎo jīng shé* Бить по траве, чтобы вспугнуть змею.
Не пренебрегать дополнительными проверками перед началом важных действий.
- 14 借屍還魂 *jiè shī huán hún* Одолжить тело для возвращения души.
Вдохнуть новую жизнь в старые идеи, обозначать свои мотивы привычными и понятными образами.
- 15 調虎離山 *diào hǔ lí shān* Вынудить тигра покинуть гору.
Для решительных действий выбирать удобное тебе время и место.
- 16 欲擒故縱 *yù qín gù zòng* Стремясь поймать, сначала отпусти.
При необходимости проявить терпение, понимать и уважать мотивы других людей.
- 17 拋磚引玉 *pāo zhuān yǐn yù* Бросить кирпич, чтобы вытянуть яшму.
Не бояться отдавать. То, что ты считаешь неважным, для кого-то является драгоценным.
- 18 擒賊擒王 *qín zéi qín wáng* Чтобы поймать разбойников, лови главаря.
Чётко представлять цель и наиболее короткий путь к её достижению.

混戰計 Стратегии хаоса

- 19 釜底抽薪 *fǔ dǐ chōu xīn* Убирать хворост из-под котла.
Исключать любые возможности возникновения проблем в настоящем и будущем.
- 20 混水摸魚 *hùn shuǐ mō yú* Ловить рыбу в мутной воде.
Уметь извлечь выгоду из ситуаций неопределённости.
- 21 金蟬脫殼 *jīn chán tuō ké* Золотая цикада оставляет кокон.
Избегать резкого изменения собственных позиций, сначала подготовить пути отхода.
- 22 關門捉賊 *guān mén zhuō zéi* Закрыть дверь, чтобы поймать вора.
Решать проблемы оперативно, «здесь и сейчас».
- 23 遠交近攻 *yuǎn jiāo jìn gōng* Дружить с дальним, воевать с ближним.
Быть требовательным только к себе, принимать других такими какие есть.
- 24 假道伐虢 *jiǎ dào fá guó* Получить временный проход, чтобы напасть на Го.
Использовать доступные ресурсы тех, кто готов их предоставить.

並戰計 Стратегии усиления

- 25 偷梁換柱 Красть балки, подменять колонны.
tōu liáng huàn zhù *Проводить внутренние изменения постепенно, в идеале без каких-либо внешних потрясений.*
- 26 指桑罵槐 Указывая на тут, ругать акацию.
zhǐ sāng mà huái *Делать другим замечания очень аккуратно, люди не глупы и оценят тактичное поведение.*
- 27 假癡不癡 Притворяться глупцом не будучи безумным.
jiǎ chī bù diān *Больше смотреть и учиться у других, избегать излишней демонстрации своих возможностей.*
- 28 上屋抽梯 Подняться на крышу и убрать лестницу.
shàng wū chōu tī *Не позволять ситуации откатиться назад, отрезать любые пути к отступлению.*
- 29 樹上開花 На дереве раскрыть цветы.
shù shàng kāi huā *Уметь приукрасить текущую ситуацию или будущие возможности для пользы дела.*
- 30 反客為主 Вместо гостя стать хозяином.
fǎn kè wéi zhǔ *Важную ситуацию держать под контролем и быть готовым взять инициативу на себя.*

敗戰計 Стратегии слабого

- 31 美人計 Стратегема «Красавица».
měi rén jì *Найти себе источник вдохновения или отдать другим то, что делает тебя слабым.*
- 32 空城計 Стратегема «Пустой город».
kōng chéng jì *Использовать в неблагоприятной ситуации все возможности, включая собственную репутацию.*
- 33 反間計 Стратегема «Перевербованный шпион».
fǎn jiàn jì *Привлечь на свою сторону бывших противников, уметь прощать старые обиды.*
- 34 苦肉計 Стратегема «Телесные муки».
kǔ ròu jì *При необходимости изобразить своё положение в более печальном состоянии, нежели на самом деле.*
- 35 連環計 Стратегема «Цепи уловков».
lián huán jì *Несколько планов, направлений, методов. Хорошая комбинация даст больше пользы, чем сумма её частей.*
- 36 走為上計 Отступление - наилучшая стратегема.
zǒu wéi shàng jì *В случае проблем либо отказаться от первоначальной цели, либо отступить для накопления сил.*



三十六計

六六三十六

數中有術，術中有數。
陰陽變理，機在其中。
機不可設，設則不中。

Правила понятны, что дальше?

Дальше – играть, меняя правила под себя!

Прийти на сайт игры и зарегистрироваться.

Поделиться своими успехами во всех режимах игры: изучение иероглифов и стратегем через игру или флеш-карты, использование стратегем для достижения своих целей.

Погрузиться в изучение «36 стратегем»: предложить свой перевод введения в трактат, стратегем или пояснений к ним; делиться интересными ссылками, посвященными обсуждению стратегем в мире.

Присоединиться к развитию игры: сообщать об ошибках, предлагать изменения в правилах, создавать новых героев, участвовать в локализации существующих и создании новых наборов.

Или скачать дополнительные тематические наборы и просто играть, развивая свои собственные идеи и помня, что жизнь в принципе и есть одна большая игра!

Шестью шесть – тридцать шесть
Для чисел своё есть умение,
уменьям своё есть число.
В законах инь-ян обращения,
возможностей скрыто зерно.
Но нет ему приготовления,
как ни готовься - не то.

Перевод: Альберт Крисской

Сайт игры: chinese2game.com

Электронная почта: info@chinese2game.com